

Les boeufs du Peul

Fílandi ínni wɔɔjɔɔ ná, nge weedéé náánni múv. Waadála ínnunáa dɔ́ né, nge waana náánni, náánni íbá búzínge firi-firi-firi, nge sɪsɪ : tɔ́o umú wánnmúv náánni. Nge Fílandi ínni náánni-dúv wɔɔbɔ́ɔzɪ yɪ sɪsɪ : nyánbuzí nmu náánni tuna ngbɔ́ɔ tɪ ngbená? Nge sɪsɪ : tɔ́o, a lɔ́ɔ waalá yaradá méngbenáa tɪ. Bika Fílandi ínni umú bulé né, naanɪ na ɪkurú ɪdéé náánni-dúv-jó náánni múv bulé né, wáńlám konkárí ɪcáa kalunbááwu-déé kujɔɔɔɔɔ unyála, ɪɖɪ dɔ́m ɪkpɔ́ɔ ɪɖɪ tɪngbáárɔ́ɔ-daá. Tɔ́o, náánni-dúv sɪsɪ : tunáa dɔ́, nge sɪsɪ : tɔ́o, dɪkála, a dǎágála ge budéé liideé wɔɔmɔ́ɔ, a lɔ́ɔ weedísi, méngbenáa tɪ. Afáa nge baagála, baagála bɔ́mɔ́ɔ dǎmá né, nge Fílandi ínni waajáa liideé icéle náánni-dúv. Nge ɪlé sɪsɪ : buga wenbí sɪ ɪlá na ɪkpɔ́ɔ náánni ɪkpená tɪ né, buganá yɪ, umú ɪdéé índɪ weedé. Nge Fílandi ínni náánni-dúv woobó ɪgɔ́ɔɔɔ kɔ́mɔ́ɔ ɪgebeéna kotokolí Fílandi náánni mɔ́vɔ́. Bika Fílandi ínni ceení, Fílandi yomáa, ɪlé ɪdatɪlɪ sɪsɪ : Kotokolí Fílandi dɔ́dɔ́ wáńdílí bedéé sɔ́ɔzɪ. Nge woobó itúu náánni tɔ́m tɔ́ɔzɪ-jó dɔ́, bujɔ́ɔ dɔ́m né, óo, náánni weenyéézi, benyéézi, benyéézi, benyéézi, nge wɔɔgbɔ́ɔ tɪngbáárɔ́ɔ kéń ɪɖɪ ɪzɪba, páń, wɔɔgɔ́gbɔ́ɔ níbááwu, wɔɔgɔ́gbɔ́ɔ níbááwu, ɪgegereɔ, ɪgegereɔ, ɪgegereɔ bika náánni kovóo yɪ. Budási ínnunáa dɔ́ né, nge Fílandi ínni naanɪ yandú wooguúzi, nge náánni rɪɲa waaya dǎmá tɪbɪsɪ ɪjó. Ína ge kotokolí Fílandi sɪsɪ : óo, nabúrv wáńjáa sɪ bulá cé, nge weebééɲ ɪdéé furuú-daá ɪlɪzɪ foyɔ́ɔ nge wɔɔgbɔ́ɔ fulúv:

Mɔ́ɔɔ kelinbíre kujɔɔɔɔɔ

Mayáa náánni tɪgereɔ

Mɔ́ɔɔ kelinbíre kujɔɔɔɔɔ

Mayáa náánni tɪgereɔ...

Nge náánni waagágúrú, kpíri-kpíri-kpíri, kpíri-kpíri-kpíri, tɪgabamáa, tɪgabamáa, tɪgabamáa, tɪkɔ́nni tutála Fílandi ínni-jó, tɪgovóo ɪlé; héyi, nge Fílandi ínni yom, ɪlé dɔ́dɔ́ waadákázɪ, ɪwílɪ ɪdéé tɪlú. Aayí, nge náánni wɔɔlɔ́ɔ tɪbɪsɪ, náánni wɔɔlɔ́ɔ tɪbɪsɪ ɪjó. Nge kotokolí Fílandi náánni mɔ́vɔ́ sɪsɪ : óo, sinje nabúrv wáńjáa sɪ bulá, nge waagájaari ɪdɪ ɪcuná ɪdéé, waadála ɪdéé ínnunáa dɔ́ né, ɪfúnjáa nibé ɪfúnlári, ɪkála nɲíní náánni kéé né, ɪfúńgbúrí báázɪ-jó, ɪkpɔ́ɔ nibé ɪtaná kangamási. Ína ge waalú ɪsɪɲ ɪkpɔ́ɔ foyɔ́ɔ fulúv:

Chant

Đoo naanɪ waagáyá dǎmá kpíri-kpíri-kpíri tɪcáɲ tutála naalúre ínnunáa dɔ́ né, inára ceení ɪɖɪ, inára ceení ɪɖɪ. Afáa, ínaamú ge Fílandi ínni waaganáa waalá ɪdéé tɪlú rɪɲa háł ɪwíl. Tɔ́o, biiyele ná ge nyánnáa Fílandi íba cɔ́ɔɔ bulé né, bɔ́jɔ́ɔ káále. A dɛ nyáágámú nówu Fílandi ínni-jó nge waabɪsɪ, bubóti ge, ńdándanáa nówu umú yoo...